

Konna nafu

Traduzzjoni tal-poeżija *Wußten wir?* ta' Durs Grünbein

Priscilla Cassar

Konna nafu, xi jzomm iż-żifna tal-ħajja għaddejja?

Li l-imħabba tiżolak

Hi ċara. Kull wiehed żamm

Ix-xewka tiegħu għalih, sa ma

D-demm nifed minn ġol-faxex ħesrem. Rari

Baq' xi hadd mhux imwegġa'. Anzi

L-uġigh tkaxkar bil-mod għand haddiehor. Li

Tkun abbandunat kien l-akbar ħażen,

Li ma thoss xejn fir-rebbiegħa, li tkun amputat

Minn rota ta' Ferris imkissra ...

Kif ir-riħ refagħna sal-quċcata tas-siġar,

Li minnhom kellna naqgħu

Kuntenti, b'għajta tidwi fis-smewwiet.